|  |  |
| --- | --- |
|  | PATVIRTINTAVilniaus universiteto studijų prorektoriaus2025 m. balandžio 10 d. įsakymu Nr. R-201 |
| (Studento/klausytojo praktinio mokymo sutarties pavyzdinė forma) | (Model form of the student/unclassified student practical training agreement) |
| **STUDENTO/KLAUSYTOJO PRAKTINIO MOKYMO SUTARTIS****Vilniaus universitetas** (toliau – Universitetas), atstovaujamas Kauno fakulteto dekano doc. dr. Giedriaus Romeikos, veikiančio pagal rektoriaus 2023 m. lapkričio 7 d. įgaliojimą Nr. RI-245,*(priimančios organizacijos pavadinimas)*(toliau – priimanti organizacija), atstovaujama ,*(vardas, pavardė, pareigos)*veikiančio (-s) pagal , ir **studentas (-ė)/klausytojas (-a)** , *(studijų programos*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,*pavadinimas, kursas, vardas, pavardė, asmens kodas*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*arba gimimo metai, gyvenamosios vietos adresas)*(toliau – studijuojantysis),(toliau kartu vadinami šalimis), sudaro šią sutartį: | **STUDENT/UNCLASSIFIED STUDENT PRACTICAL TRAINING AGREEMENT****Vilnius University** (hereinafter – University), represented by the dean of Kaunas Faculty Assoc. Prof. Dr Giedrius Romeika, acting under the Rector's 2023 November 7 authorization No RI-245,*(Name of the host organisation)*(hereinafter the ‘host organisation’), represented by  ,*(Name, surname, position)*acting in accordance with , and **the student/unclassified student** , *(Name of the study* ‚*programme, year, name, surname, personal code*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*or date of birth, address of residence)*(hereinafter the ‘studying person’),(hereinafter collectively the ‘parties’), hereby conclude the following agreement: |
| **I skyrius****BENDROSIOS NUOSTATOS** | **Chapter I****GENERAL PROVISIONS** |
| 1. Ši sutartis sudaroma visam praktinio mokymo priimančioje organizacijoje (toliau – praktika) laikotarpiui.
2. Studijuojantysis atlieka praktiką pagal studijų programą ir suderintas praktikos užduotis. Vadovaujantis studijų programa šioje sutartyje nurodoma:
	1. praktikos tikslas – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;* 1. numatomi praktikos rezultatai – \_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;* 1. praktikos trukmė –

praktika prasideda \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(metai, mėnuo, diena)*ir baigiasi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,*(metai, mėnuo, diena)*praktikos apimtis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; *(studijų kreditų skaičius)** 1. kitos praktikos atlikimo sąlygos ir tvarka – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | 1. This agreement shall be concluded for the whole period of practical training at the host organisation (hereinafter the ‘internship’).
2. The studying person shall perform the internship in compliance with the study programme and the agreed-upon internship assignments. Pursuant to the study programme, this agreement shall include:

2.1. the objective of the internship – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;2.2. the intended results of the internship – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;2.3. the duration of the internship – the internship starts on  *(day, month, year)*and ends on ,*(day, month, year)*the scope of the internship is ; *(the number of study credits)** 1. other terms and conditions of the internship –

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| **II skyrius****ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI** | **Chapter II****OBLIGATIONS OF THE PARTIES** |
| 1. Universitetas įsipareigoja:
	1. užtikrinti studijuojančiojo, siunčiamo atlikti praktiką, būtiną praktikai teorinį ir praktinį pasirengimą;
	2. skirti praktikos vadovą – Universiteto darbuotoją arba socialinį partnerį, kuris studijuojančiajam padeda parengti ir tvirtina praktikos užduotis, užtikrina praktikos tikslų pasiekimo priežiūrą ir prireikus kartu su priimančios organizacijos atsakingais darbuotojais (arba valstybės tarnautojais) operatyviai sprendžia su studijuojančiojo atliekama praktika iškilusias problemas;
	3. papildomi Universiteto įsipareigojimai –

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.1. Priimanti organizacija įsipareigoja:
	1. suteikti studijuojančiajam praktinio mokymo vietą \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(praktinio mokymo*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,*vietos pavadinimas ir adresas)*sudaryti sąlygas praktikos užduotims įgyvendinti, aprūpinti praktikos užduotims įgyvendinti reikalinga informacija ir priemonėmis, neatitraukti studijuojančiojo nuo praktikos užduočių vykdymo;* 1. užtikrinti, kad studijuojančiajam būtų paskirtas praktikos vadovu kvalifikuotas darbuotojas (arba valstybės tarnautojas), su kuriuo studijuojantysis detalizuoja praktikos užduotis, kuris vykdo praktikos priežiūrą, jai pasibaigus, ją įvertina;
	2. organizuoti būtinus darbuotojų saugos ir sveikatos bei priešgaisrinės saugos instruktažus;
	3. vadovaudamasi priimančioje organizacijoje nustatyta tvarka ir susitarimu su Universitetu dėl darbo tvarkos ir sąlygų, užtikrinti studijuojančiajam darbuotojų saugos ir sveikatos bei higienos normas atitinkančias darbo sąlygas, prireikus aprūpinti studijuojantįjį praktikai atlikti būtinais darbo įrankiais, darbo drabužiais ir darbo avalyne, kitomis asmeninėmis ir kolektyvinėmis darbuotojų saugos ir sveikatos priemonėmis;
	4. skirti studijuojančiajam su studijų bei praktinio mokymo specifika susijusias užduotis bei užtikrinti, kad nebūtų skiriamos su studijų bei praktinio mokymo specifika nesusijusios užduotys nekvalifikuotam darbui atlikti;
	5. informuoti Universitetą apie atliekamos praktikos eigą ir atsižvelgiant į praktikos vadovo įvertinimą išduoti dokumentą apie studijuojančiojo atliktą praktiką;
	6. pasirašytinai informuoti studijuojantįjį, kuri praktikos metu jam suteikiama informacija yra priimančios organizacijos komercinė arba kita paslaptis ir negali būti atskleidžiama, platinama už priimančios organizacijos ribų, bei apie už šios informacijos neteisėtą atskleidimą ir (ar) platinimą taikomas baudas (jei tokios yra numatytos vidaus dokumentuose);
	7. papildomi priimančios organizacijos įsipareigojimai – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
1. Priimanti organizacija turi teisę leisti studijuojančiajam savarankiškai, be praktikos vadovo pagalbos, atlikti jam pavestas funkcijas dalyvaujant gamyboje arba teikiant paslaugas tik tais atvejais, jeigu priimanti organizacija sudaro su studijuojančiuoju darbo sutartį. Rezidentų praktinio mokymo atveju šis punktas gali būti netaikomas vadovaujantis medicinos, odontologijos ir veterinarinės medicinos rezidentūrą reglamentuojančių teisės aktų reikalavimais.
2. Studijuojantysis įsipareigoja:
	1. ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki praktikos pradžios kartu su Universiteto paskirtu praktikos vadovu parengti praktikos užduotis, ne vėliau kaip per pirmąją praktikos dieną detalizuoti praktikos užduotis su priimančios organizacijos paskirtu praktikos vadovu;
	2. vykdyti praktikos užduotis; neatvykęs į praktiką priimančioje organizacijoje, nedelsdamas turi pranešti apie tai praktikos vadovams, nurodydamas priežastį, o ligos atveju – pateikdamas gydytojo pažymą;
	3. laikytis priimančios organizacijos steigimo ir veiklos dokumentų, darbo tvarkos taisyklių, susitarimo su Universitetu dėl darbo tvarkos ir sąlygų nuostatų; laikyti paslaptyje priimančios organizacijos komercines ir kitas paslaptis bei informaciją, kurią nurodo priimanti organizacija pagal šios sutarties 4.7. papunktį;
	4. tausoti priimančios organizacijos turtą, už padarytą materialinę žalą atsakyti įstatymų nustatyta tvarka;
	5. laikytis darbuotojų saugos ir sveikatos bei priešgaisrinės apsaugos taisyklių reikalavimų;
	6. informuoti Universitetą, jei praktikos atlikimo laikotarpiu yra skiriamos su studijų bei praktinio mokymo specifika nesusijusios užduotys nekvalifikuotam darbui atlikti, jei priimanti organizacija nesudaro sąlygų praktikos užduotims įgyvendinti;
	7. parengti praktikos ataskaitą pagal Universiteto nustatytus reikalavimus, pateikti ją Universiteto paskirtam praktikos vadovui;
	8. papildomi studijuojančiojo įsipareigojimai – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
 | 1. The University shall undertake to:
	1. ensure the theoretical and practical readiness of the studying person being sent for the internship;
	2. assign the internship supervisor – a University employee or a social partner who shall assist the studying person in the preparation of the internship assignments and approve them, ensure the supervision of the achievement of the internship objectives, and, in case of necessity, promptly solve the arising problems related to the studying person’s internship, in cooperation with responsible employees of the host organisation (or responsible civil servants of State institutions);
	3. additional obligations of the University –

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.1. The host organisation shall undertake to:
	1. provide the studying person with a practical training place \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(name and address where*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,*the practical training will take place)*provide conditions for completing the internship assignments, give access to information and tools required to execute the internship assignments, and not distract the studying person from carrying out the internship assignments;* 1. ensure that the studying person gets assigned a qualified employee (or civil servant) as the internship supervisor, with whom the studying person then details the internship assignments, who is responsible for the supervision of the internship and its’ evaluation upon completion;
	2. organise mandatory occupational safety and health training as well as fire safety briefings;
	3. pursuant to the procedure established at the host organisation and the agreement with the University concerning the terms and conditions of work, provide the studying person with work conditions meeting occupational safety and health regulations as well as hygiene standards; in case of necessity, provide the studying person with work tools, work apparel and footwear required for carrying out the internship, as well as other individual and collective means of occupational safety and health;
	4. give the studying person assignments related to the specifics of the studies and practical training and ensure that there are no assignments for performing unskilled work that are not related to the specifics of the studies and practical training;
	5. provide the University with information concerning the progress of the internship and, taking into account the evaluation by the internship supervisor, issue a document on the internship completed by the studying person;
	6. inform the studying person upon signature about which information disclosed to them during the internship is a commercial secret or a secret of another type of the host organisation, and must not be disclosed and shared outside of the host organisation as well as inform them about applicable penalties for disclosure and/or sharing of such information (if any are foreseen in internal documents);
	7. additional obligations of the host organisation \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
1. The host organisation shall be entitled to allow the studying person to perform functions assigned to them concerning the production or provision of services independently, without the assistance of the internship supervisor, only if the host organisation concludes an employment contract with the studying person. In the case of the practical training of residents, this clause may be excluded in accordance with the requirements set out in the legal acts governing medical, odontology, and veterinary residency.
2. The studying person shall undertake to:
	1. prepare the internship assignments together with the internship supervisor at the University no later than 3 working days before the start of the internship; detail the internship assignments with the assigned internship supervisor at the host organisation no later than on the first day of the internship;
	2. perform the internship assignments; in case of absence, immediately inform both internship supervisors indicating the reason for absence, in case of illness – by presenting a note from the doctor;
	3. act in compliance with the statutory regulations and operational documents, and rules of procedure of the host organisation, as well as the agreement with the University concerning the terms and conditions of work; keep in secret commercial secrets or secrets of another type of the host organisation as well as information indicated by the host organisation following clause 4.7. herein;
	4. preserve the property of the host organisation and be liable for material damage in accordance with the laws;
	5. comply with the occupational safety and health regulations as well as the fire safety requirements;
	6. inform the University in case unqualified assignments not related to studies and practical training are assigned during the internship and if the host organisation does not provide the necessary conditions for the implementation of the internship assignments;
	7. prepare an internship report in accordance with the requirements set out by the University and submit it to the internship supervisor at the University;
	8. additional obligations of the studying person –

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |
| **III SKYRIUS****INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ** | **CHAPTER III****INTELLECTUAL PROPERTY** |
| 1. Šios sutarties vykdymo metu sukurti intelektinės veiklos rezultatai priskiriami juos sukūrusiai (sukūrusioms) šaliai (-ims) ir tampa jos (-ų) nuosavybe. Jeigu intelektinės veiklos rezultatų negalima priskirti konkrečiai (-ioms) šaliai (-ims), šie intelektinės veiklos rezultatai yra laikomi visų šalių bendra daline nuosavybe ir šios intelektinės nuosavybės dalys yra nustatomos šalių pasirašomame atskirame susitarime, kuriame numatyta tokių intelektinės nuosavybės objektų naudojimo, disponavimo jais ir publikavimo tvarka.
2. Asmeninės neturtinės teisės į intelektinės nuosavybės objektus priklauso juos sukūrusiems autoriams.
 | 1. The results of intellectual activity created during the performance of this agreement shall be attributed to the party (parties) that created them and become its (their) property. If the results of intellectual activity cannot be attributed to a specific party (parties), these results of intellectual activity shall be considered the partial community property of all parties; the parts of such intellectual property shall be determined in a separate agreement that is signed by the parties and provides the procedure for the use, disposal and publication of such intellectual property objects.
2. The moral rights to intellectual property objects shall belong to the authors who created them.
 |
| **IV skyrius****BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS** | **Chapter IV****FINAL PROVISIONS** |
| 1. Ši sutartis gali būti pakeista tik rašytiniu visų šalių susitarimu. Sutarties pakeitimai yra neatsiejama šios sutarties dalis.
2. Ši sutartis gali būti nutraukiama:
	1. jei studijuojantysis pašalinamas iš Universiteto, nutraukia studijas arba jam suteikiamos akademinės atostogos;
	2. jei viena iš sutarties šalių pažeidžia šioje sutartyje nustatytus įsipareigojimus;
	3. šalių susitarimu.
3. Sutarties šalis praneša kitoms sutarties šalims apie sutarties nutraukimą ne vėliau kaip prieš 10 dienų.
4. Visi ginčai sprendžiami šalių susitarimu, o nesusitarus – teisme.
5. Ši sutartis įsigalioja nuo tos dienos, kai ją pasirašo paskutinioji iš šalių ir galioja iki praktikos atlikimo ir visų kitų įsipareigojimų pagal šią sutartį įvykdymo.
6. Ši sutartis sudaroma (pažymėti arba pabraukti reikalingą):

□ įprasta rašytine forma pasirašant trimis egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai sutarties šaliai; arba□ šalims pasirašant kvalifikuotu elektroniniu parašu;arba□ apsikeičiant pasirašytomis ir skenuotomis sutarties kopijomis PDF formatu išsiunčiant elektroninio pašto adresais: Universitetui: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,Priimančiai organizacijai:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,Studijuojančiajam: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ;Sutarties kopijos, kurias gauna pasirašančios šalys, turi tokią pat teisinę galią kaip ir rašytiniu parašu pasirašyta sutartis.1. Esant neatitikimams tarp lietuviškos versijos ir jos vertimo į anglų kalbą, pirmenybė teikiama lietuviškai versijai.
 | 1. This agreement may only be amended by written mutual consent between all parties. Amendments to the agreement shall be an integral part of the agreement.
2. This agreement may be terminated if:
	1. the studying person is expelled from the University, terminates their studies or is granted an academic leave of absence;
	2. one of the parties is in breach of the obligations under this agreement;
	3. by mutual consent of the parties.
3. Any of the parties shall notify the other parties about the termination of the agreement no later than 10 days in advance.
4. All disputes shall be solved by mutual agreement; in case of failure to reach such agreement – in court.
5. This agreement shall enter into force from the day it is signed by the last of the parties and shall remain valid until the end of the internship and the fulfilment of all other obligations under this agreement.
6. This agreement is concluded (mark or underline the relevant):

□ in the usual written form, signed in triplicate, all of which shall have the same legal value, one for each party; or□ by the parties signing it by means of qualified electronic signatures;or□ by exchanging signed and scanned copies of the agreement in PDF format, by sending them via email to:The University: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,The host organisation: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,The studying person: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.The copies of the agreement received by the signing parties shall have the same legal value as the agreement signed by the written signature.15. The Lithuanian version shall prevail in case of any discrepancy between the Lithuanian version and its English translation. |

**ŠALIŲ REKVIZITAI / details of the parties**

**Universitetas / The University:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Pavadinimas, juridinio asmens kodas, buveinės adresas, telefonas, el. paštas, Universiteto paskirto praktikos vadovo (-ės) vardas, pavardė, telefono numeris /*

*Name, legal entity code, the address of the head office, phone number, email, name, surname and phone number of the internship supervisor at the University*

**Priimanti organizacija / The host organisation:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Pavadinimas, juridinio asmens kodas, buveinės adresas, telefonas, el. paštas, priimančios organizacijos praktikos vadovo (-ės) vardas, pavardė, telefono numeris /*

*Name, legal entity code, the address of the head office, phone number, email, name, surname and phone number of the internship supervisor at the host organisation*

**Studijuojantysis / The studying person:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Vardas, pavardė, adresas, telefonas, el. paštas /*

*Name, surname, address, phone number, email*

**ŠALIŲ PARAŠAI / SIGNATURES OF THE PARTIES**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| (Universitetas / University) |  | (Priimanti organizacija / Host organisation) |  | (Studijuojantysis / Studying person) |